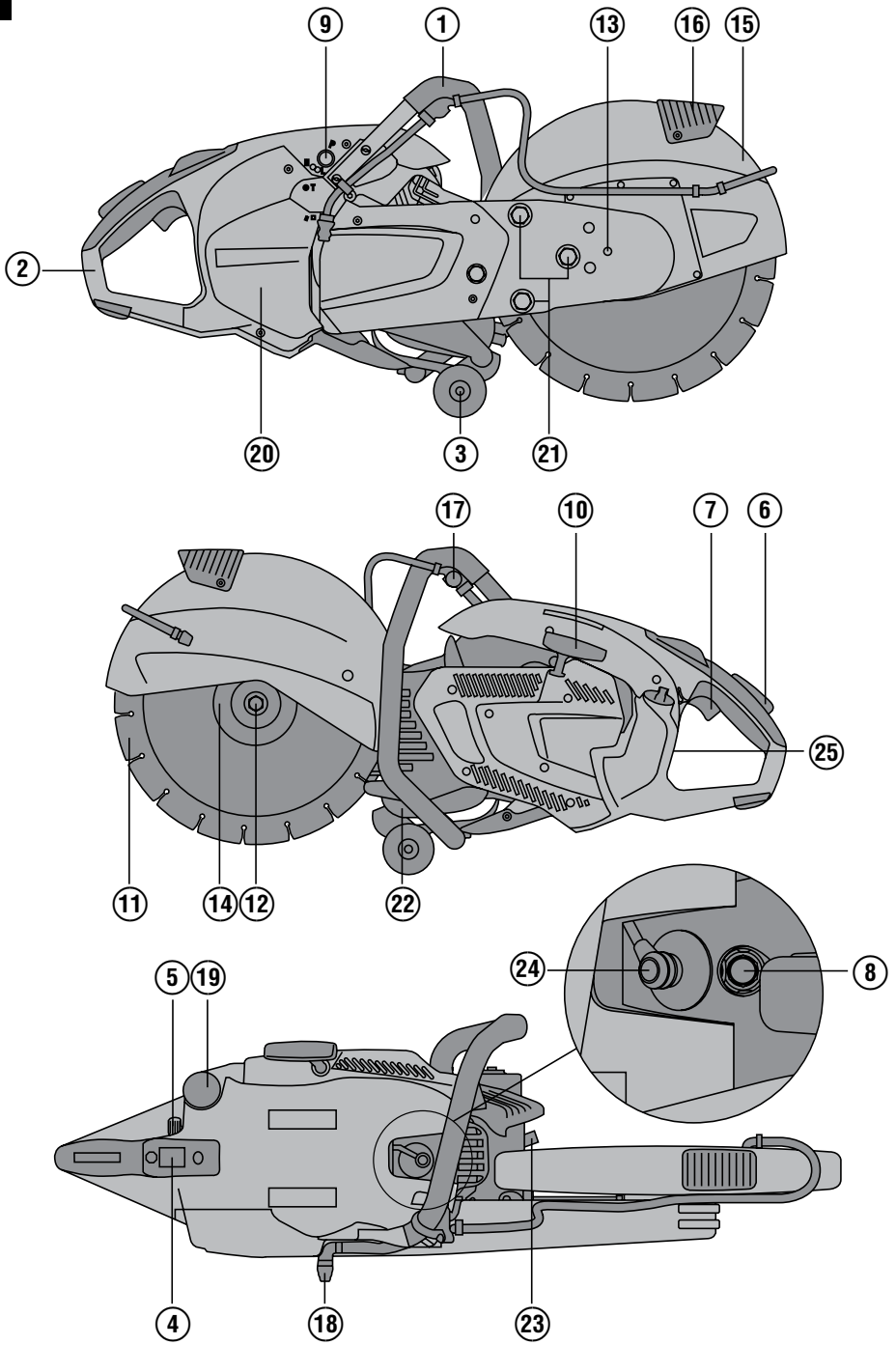
DSH 700 / DSH 900

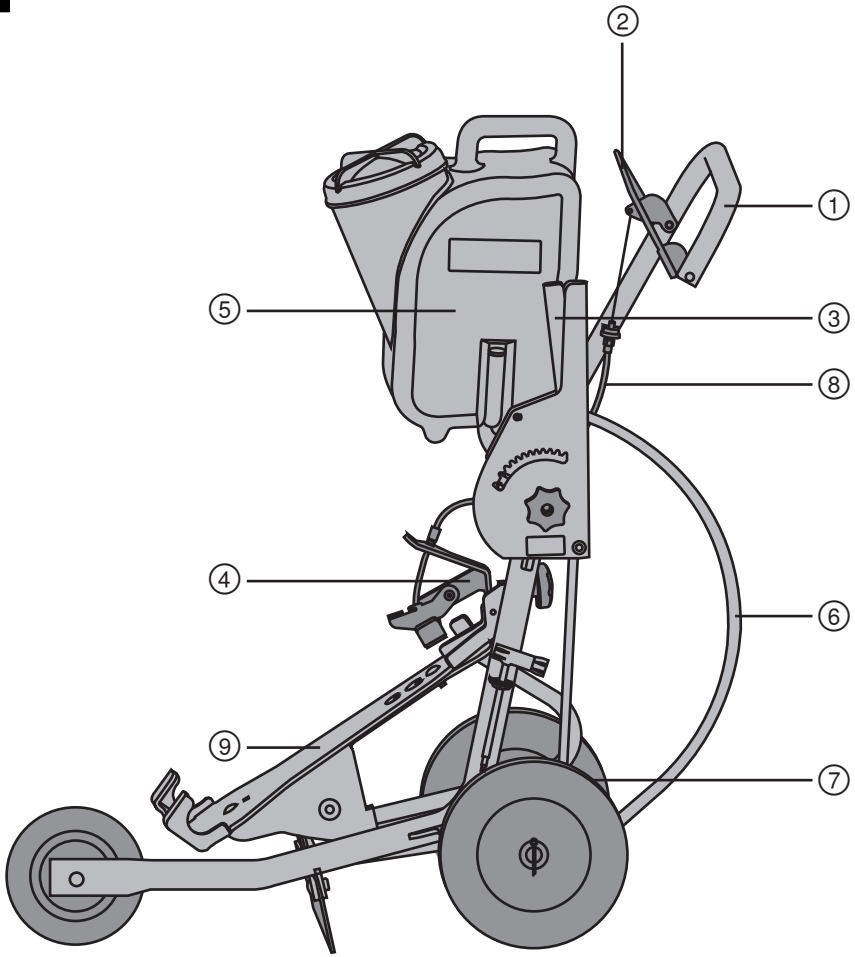
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kulllanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 19.10.2015 | Doc-Nr: PUB / 5128398 / 000 / 01

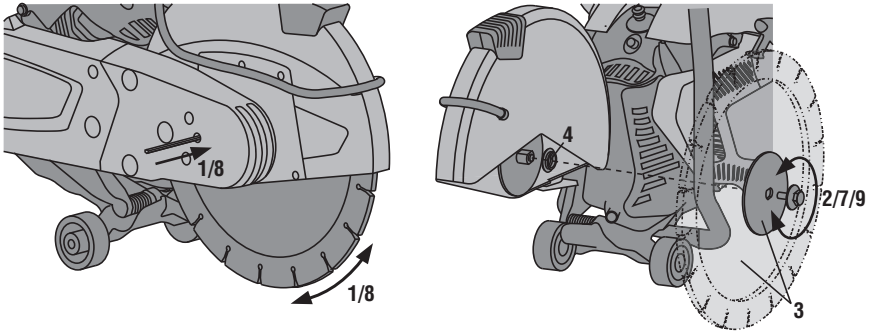
1



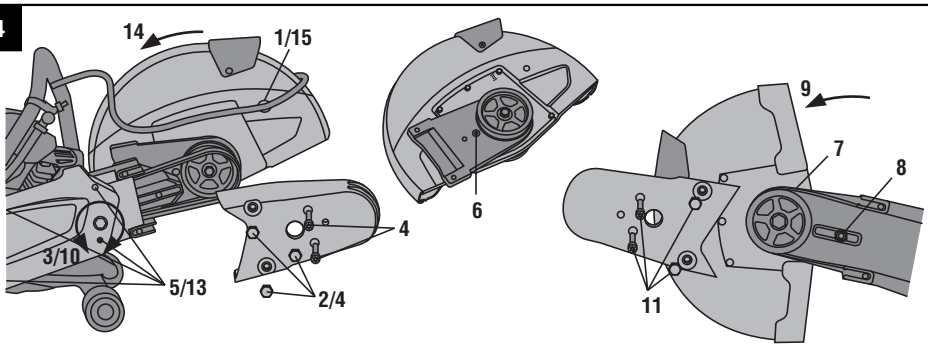
2



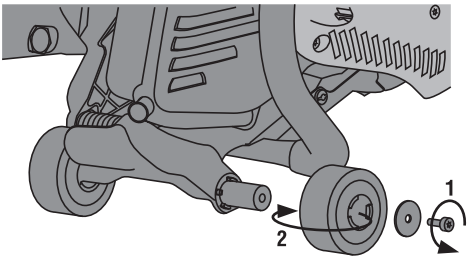
3



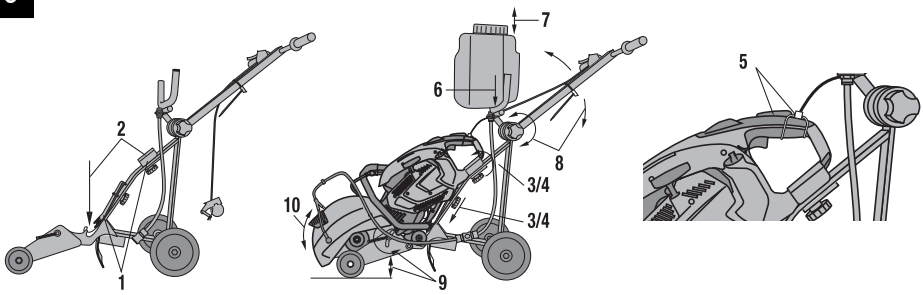
4



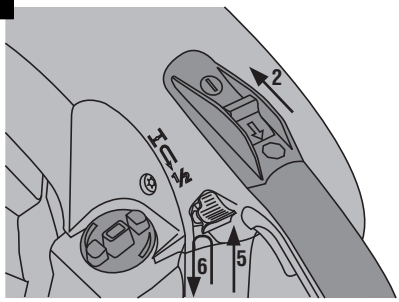
5

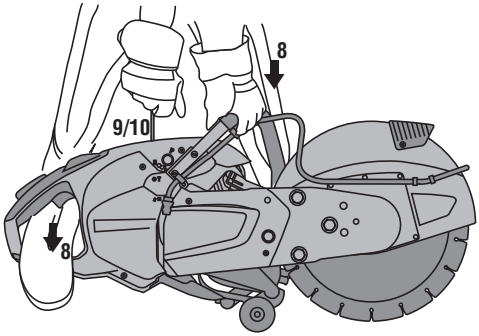


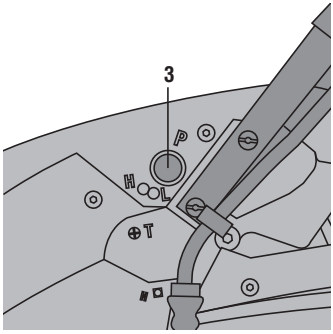
6

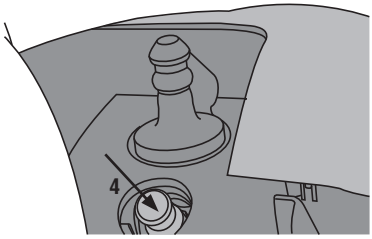


7

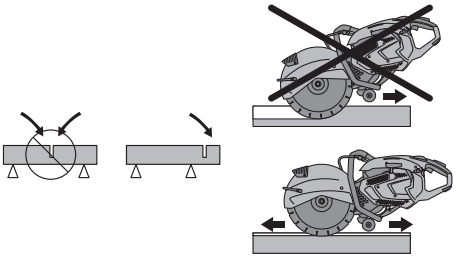




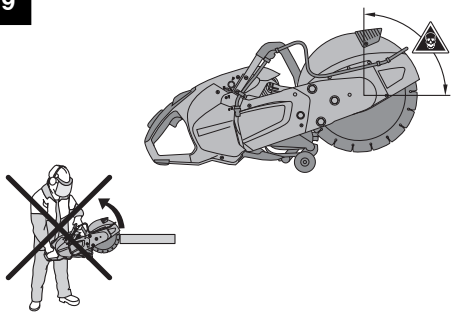




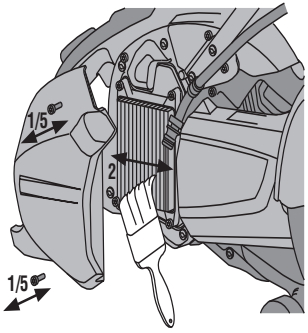
8



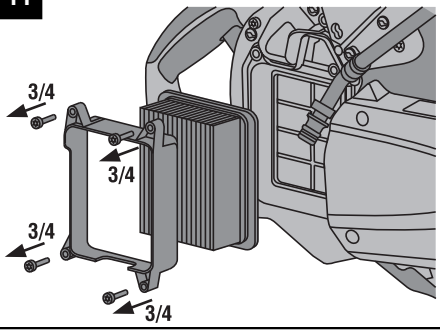
9



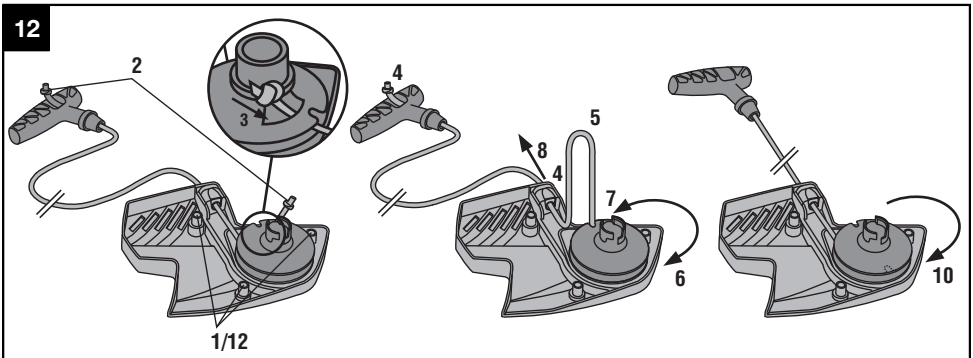
10



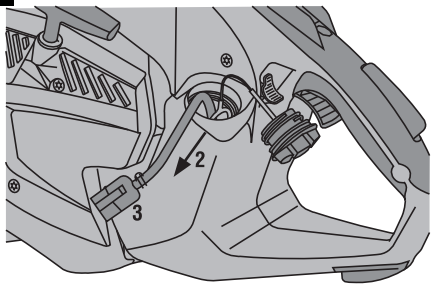
11



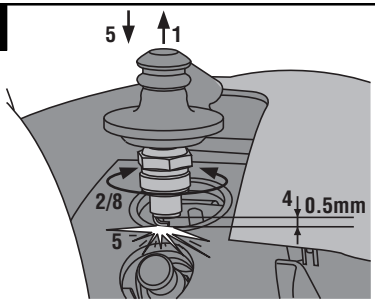
12



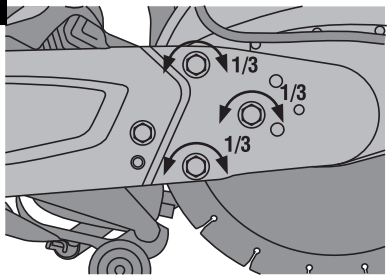
13

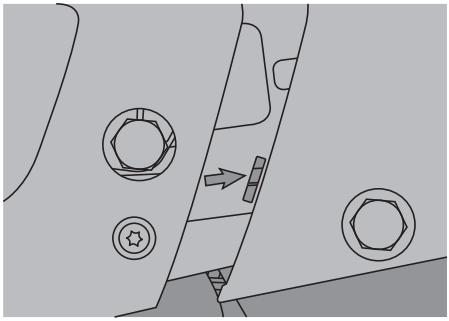


14

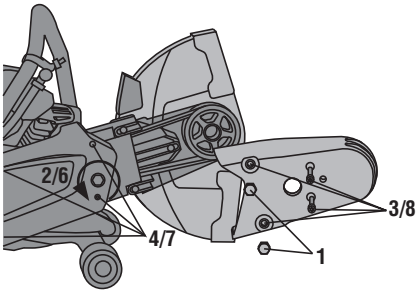


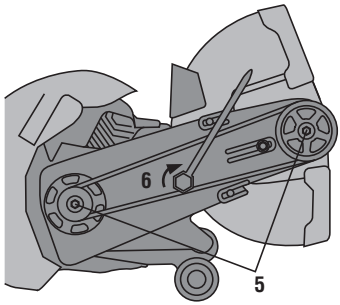
15



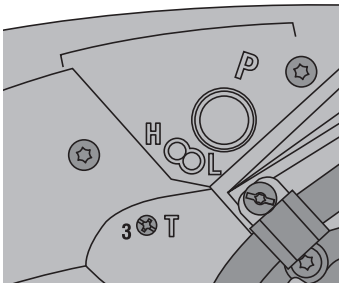


16





17



مجلخة القطع المشغلة بالبنزين DSH 700/ DSH 900

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.

لا تقم بإعارة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

فهرس المحتويات **صفحة**

1 إرشادات عامة	399
2 الشرح	401
3 الملحقات التكميلية	401
4 المواصفات الفنية	402
5 إرشادات السلامة	404
6 التشغيل	407
7 الاستعمال	410
8 العناية والصيانة	412
9 تقصي الأخطاء	415
10 التكهين	416
11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة	417
12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)	417

1 تشير الأعداد إلى الصور المعنية. وتجد هذه الصور في بداية دليل الاستعمال.
في هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» مجلخة القطع المشغلة بالبنزين DSH 700 أو DSH 900.

مكونات الجهاز، عناصر الاستعمال والبيان

DSH 700 / DSH 900 1

① مقبض أمامي
② مقبض خلفي
③ العجلات الدليلية
④ مفتاح التشغيل/الإيقاف
⑤ ذراع سحب الخانق/مثبت الضخ النصفي للوقود
⑥ مقبض أمان ضخ الوقود
⑦ ذراع ضخ الوقود
⑧ صمام تنفيس الضغط
⑨ مضخة شفط الوقود
⑩ بادئ التشغيل الحبلي
⑪ أسطوانة القطع
⑫ برغي شد
⑬ ثقب التثبيت لتغيير أسطوانة القطع
⑭ فلانشة شد
⑮ غطاء الحماية
⑯ مقبض ضبط وضعية واقية النصل
⑰ صمام الماء
⑱ وصلة الماء
⑲ غطاء خزان الوقود
⑳ غطاء فلتر الهواء
㉑ مشد السير
㉒ مخرج العادم/مخمد الصوت
㉓ فلتر الشرر
㉔ قابس شمعات الإشعال
㉕ لوحة الصنع

عربة حاملة DSH-FSC 2

① المقبض
② ذراع ضخ الوقود
③ ضابط عمق القطع
④ ماسك سفلي
⑤ خزان الماء
⑥ وصلة الماء
⑦ ضابط وضعية المحور
⑧ ساحب حبل إدارة المحرك
⑨ حامل الماكينة

ar

1 إرشادات عامة

1.1 كلمات دليلية ومدلولاتها

خطر
تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة
تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات الحظر

ممنوع النقل بالرافعة

علامات التحذير

تحذير من خطر عام

تحذير من السطح الساخن

تحذير من خطر نشوب حريق بسبب تطاير الشرر

تحذير من ارتداد الجهاز

تحذير من خطر استنشاق الأبخرة والعوادم

أدنى عدد لفات مسموح به لأسطوانات القطع المستخدمة

علامات الإلزام

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

استخدم قفازا واقيا

استخدم حذاء الأمان

استخدم سدادة للأذنين ونظارة واقية للعينين وكمامة وخوذة حماية

لا تستخدم أسطوانات قطع مسننة

لا تستخدم أسطوانات قطع تالفة

ممنوع التدخين أو تقريب لهب مكشوف

الرموز

عدد اللفات في الدقيقة | تجهيزة إيقاف المحرك | مضخة شفط الوقود

موضع بيانات تمييز الجهاز

مسمى الطراز والرقم المسلسل مدونان على لوحة صنع الجهاز. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال الخاص بك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطراز:

الجيل: 01

الرقم المسلسل:

ar

2 الشرح

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز مخصص للقطع على الجاف أو على الرطب، سواء كان محمولا باليد أو على عربة، وهو يستخدم لقطع الأسفلت والخامات الحجرية أو المعدنية بواسطة أسطوانات قطع ماسية أو خشنة.
لتقليص كمية الأتربة عند القطع نوصي بالقطع الرطب.
محيط العمل الذي يتم فيه إجراء الأعمال سابقة الذكر يمكن أن يكون: مواقع بناء أو ورش أو تجديدات أو تعديلات إنشائية وإنشاءات.
اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، وذلك لتقليل مخاطر الإصابة.
اتبع أيضا إرشادات السلامة والاستعمال للملحقات التكميلية المستخدمة.
يحظر التعامل مع المواد الخطيرة على الصحة (مثل الأسبستوس).
يلزم اتباع المعلومات المتعلقة بالتشغيل والعناية والإصلاح الواردة في دليل الاستعمال.
تراعى قوانين حماية العمال المحلية.
الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. وهؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريبا خاصا على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنيا من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات.
احرص على مراعاة المؤثرات المحيطة. لا تستخدم الجهاز في مكان مُعرض لخطر الحريق أو الانفجار.
لا يسمح بإجراء أية تدخلات أو تعديلات على الجهاز.
لا تعمل في أماكن مغلقة أو سيئة التهوية.

2.2 تشتمل مجموعة التجهيزات القياسية على:

1 الجهاز
1 طقم عدة DSH
1 دليل الاستعمال
1 طقم الأجزاء الخاضعة للاستهلاك DSH

3.2 أسطوانات قطع خشنة لمجالخ القطع اليدوية المشغلة بالبنزين

تتكون أسطوانات القطع الخشنة المستخدمة في مجالخ القطع المشغلة بالبنزين من حبيبات تجليخ مترابطة بالراتنج الاصطناعي. ولتحسين مقاومتها للكسر وزيادة تماسكها تم تزويد هذه الأسطوانات بأنسجة أو ألياف داعمة لهيكلها.

ملحوظة
يُفضل استعمال أسطوانات القطع الخشنة في مجالخ القطع المشغلة بالبنزين لقطع الحديد والمعادن اللاحديدية.

ملحوظة
تبعا لنوعية الخامة المراد قطعها توجد حبيبات تجليخ مختلفة، مثل أكسيد الألومنيوم وكاربيد السيليكون والزركونيوم وما إلى ذلك، بروابط متنوعة أو بروابط بدرجات صلابة مختلفة.

4.2 أسطوانات القطع الماسية المستخدمة في مجالخ القطع اليدوية المشغلة بالبنزين

تتكون أسطوانات القطع الماسية المستخدمة في مجالخ القطع المشغلة بالبنزين من قاعدة فولاذية بقطاعات ماسية (ماسات صناعية مترابطة معدنيا).

ملحوظة
يُفضل استخدام أسطوانات القطع الماسية المقسمة إلى قطاعات أو بحافة قطع مغلقة لقطع الأسفلت والخامات الحجرية.

5.2 مواصفات أسطوانات القطع

يجب مع هذا الجهاز استخدام أسطوانات القطع الماسية المطابقة لمتطلبات المواصفة EN 13236. ويمكن أيضا استخدام أسطوانات قطع مترابطة بالراتنج الاصطناعي ومدعمة بالألياف والمطابقة للمواصفة EN 12413 (المسطحة وليست المقببة، طراز 41) لمعالجة الخامات المعدنية. تراعى أيضا إرشادات التركيب والاستخدام الصادرة عن الجهة الصانعة لأسطوانات القطع.

6.2 توصيات الاستخدام

نوصي بعدم قطع الخامة المراد قطعها على مرة واحدة، بل من خلال التحرك بالتدريج للأمام والخلف حتى الوصول لعمق القطع المرغوب.
عند القطع على الجاف، نوصي بإخراج الأسطوانة من خامة القطع لمدة 10 ثوان كل 30 إلى 60 ثانية أثناء دوران الجهاز لتفادي تعرض أسطوانة القطع الماسية لأضرار.
لتقليص كمية الأتربة عند القطع نوصي بالقطع الرطب.

ar

3 الملحقات التكميلية

الملحقات التكميلية للجهاز DSH 700 و DSH 900

المسمى	العلامات المختصرة	رقم الجزء، الوصف
أسطوانة القطع الماسية		000000، انظر الكتالوج الأساسي
أسطوانة قطع خشنة		000000، انظر الكتالوج الأساسي
زيت محركات ثنائية الشوط	DSH (1 لتر)	365827
جهاز إمداد بالماء	DWP 10	365595

المسمى	العلامات المختصرة	رقم الجزء، الوصف
عربة حاملة	DSH-FSC	431364
خوذة حماية		267736
الوعاء	DSH	365828
طقم الأجزاء الخاضعة للاستهلاك	DSH	365602

خامات الشغل والأجزاء الخاضعة للاستهلاك بالمجلخة DSH 700

المسمى	العلامات المختصرة	رقم الجزء
فلتر هواء	DSH	261990
حبل (5 قطع)	DSH	412230
بادئ تشغيل	DSH 700	359425
سير	DSH 12/14 بوصة	359476
عنصر فلترة	DSH	412228
شمعة إشعال	DSH	412237
طقم عدة	DSH	359648
طقم أسطوانات	DSH 700	412245
برغي تثبيت كامل	DSH	412261
فلانشة (قطعتين)	DSH	412257
حلقة تمركز 20 مم/1 بوصة	DSH	412264

خامات الشغل والأجزاء الخاضعة للاستهلاك بالمجلخة DSH 900

المسمى	العلامات المختصرة	رقم الجزء
فلتر هواء	DSH	261990
حبل (5 قطع)	DSH	412230
بادئ تشغيل	DSH 900	359427
سير	DSH 12/14 بوصة	359476
سير	DSH 16 بوصة	359477
عنصر فلترة	DSH	412228
شمعة إشعال	DSH	412237
طقم عدة	DSH	359648
طقم أسطوانات	DSH 900	412384
برغي تثبيت كامل	DSH	412261
فلانشة (قطعتين)	DSH	412257
حلقة تمركز 20 مم/1 بوصة	DSH	412264

ar

4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

ملحوظة

مستوى الاهتزاز الوارد في هذا الدليل مقاس حسب طريقة من طرق القياس المنصوص عليها في المواصفة EN ISO 19432 ويمكن الاستعانة به في إجراء مقارنة بين مجالخ القطع المشغلة بالبنزين مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير حمل الاهتزاز بصورة مؤقتة. ومستوى الاهتزاز المذكور يمثل مستوى الاستخدامات الرئيسية للجهاز. أما إذا تم استخدام الجهاز في تطبيقات أخرى مع أدوات شغل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزاز في هذه الحالة. وقد يزيد هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ويراعى أن التحميل الشديد يمكن أن يؤدي لاضطرابات في تدفق الدم إلى الجهاز العضلي لليدين والذراعين (أو مرض رينود) بفعل الاهتزازات. ولتقدير حمل الاهتزاز تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها تشغيل الجهاز مع عدم

استخدامه فعليا. ويمكن أن يقلل هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة لحماية المستخدم من تأثير الاهتزازات مثل: صيانة الجهاز وأدوات الشغل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

الجهاز	DSH 700 30 سم/12 بوصة	DSH 700 35 سم/14 بوصة	DSH 900 35 سم/14 بوصة	DSH 900 40 سم/16 بوصة
تصميم المحرك	ثنائي الشوط/أحادي الأسطوانة/مبرد بالهواء	ثنائي الشوط/أحادي الأسطوانة/مبرد بالهواء	ثنائي الشوط/أحادي الأسطوانة/مبرد بالهواء	ثنائي الشوط/أحادي الأسطوانة/مبرد بالهواء
السعة الحجمية	68,7 سم٣	68,7 سم٣	87 سم٣	87 سم٣
الوزن بدون أسطوانة قطع، والخزان فارغ	11,3 كجم	11,5 كجم	11,7 كجم	11,9 كجم
الوزن مع العربة الحاملة، بدون أسطوانة قطع، والخزان فارغ	42,3 كجم	42,5 كجم	42,7 كجم	42,9 كجم
القدرة الاسمية	3,5 ك. واط	3,5 ك. واط	4,3 ك. واط	4,3 ك. واط
أقصى عدد لفات للبريمة	min/5100	min/5100	min/5100	min/4700
عدد لفات المحرك	min/200±10000	min/200±10000	min/200±10000	min/200±10000
في الوضع المحايد	min/3000...2500	min/3000...2500	min/3000...2500	min/3000...2500
الأبعاد مع الأسطوانة (طول x عرض x ارتفاع) مم	783 x 261 x 434	808 x 261 x 434	808 x 261 x 434	856 x 261 x 466
الإشعال (نوعه)	توقيت إشعال بتحكم إلكتروني	توقيت إشعال بتحكم إلكتروني	توقيت إشعال بتحكم إلكتروني	توقيت إشعال بتحكم إلكتروني
مسافة الإلكترودات	0,5 مم	0,5 مم	0,5 مم	0,5 مم
شمعة إشعال	الجهة الصانعة: NGK الطراز: CMR7A-5	الجهة الصانعة: NGK الطراز: CMR7A-5	الجهة الصانعة: NGK الطراز: CMR7A-5	الجهة الصانعة: NGK الطراز: CMR7A-5
المكربن	الجهة الصانعة: Walbro الموديل: WT الطراز: 895	الجهة الصانعة: Walbro الموديل: WT الطراز: 895	الجهة الصانعة: Walbro الموديل: WT الطراز: 895	الجهة الصانعة: Walbro الموديل: WT الطراز: 895
خليط الوقود	زيت Hilti 2% (1:50) أو زيت TC 4% (1:25)	زيت Hilti 2% (1:50) أو زيت TC 4% (1:25)	زيت Hilti 2% (1:50) أو زيت TC 4% (1:25)	زيت Hilti 2% (1:50) أو زيت TC 4% (1:25)
سعة الخزان	900 سم٣	900 سم٣	900 سم٣	900 سم٣
مثبت القطع	انعكاسي	انعكاسي	انعكاسي	انعكاسي
ثقب تثبيت الأسطوانات/ثقب مبيت البريمة	20 مم أو 25,4 مم	20 مم أو 25,4 مم	20 مم أو 25,4 مم	20 مم أو 25,4 مم
أقصى قطر خارجي للأسطوانة	308 مم	359 مم	359 مم	410 مم
أدنى قطر خارجي للفلانشة	102 مم	102 مم	102 مم	102 مم
أقصى سُمك للأسطوانة (سُمك قرص القاعدة)	5,5 مم	5,5 مم	5,5 مم	5,5 مم
أقصى عمق للقطع	100 مم	125 مم	125 مم	150 مم

الجهاز	DSH 700 30 سم/12 بوصة	DSH 700 35 سم/14 بوصة	DSH 900 35 سم/14 بوصة	DSH 900 40 سم/16 بوصة
مستوى ضغط الصوت* Lpa، حسب المواصفة ISO 19432 (ISO 11201)	99 ديسيبل (A)	99 ديسيبل (A)	102 ديسيبل (A)	102 ديسيبل (A)
نسبة تفاوت مستوى ضغط الصوت Lpa، حسب المواصفة	2,8 ديسيبل (A)	2,8 ديسيبل (A)	3,0 ديسيبل (A)	3,0 ديسيبل (A)
مستوى شدة الصوت المُقاس حسب المواصفة 2000/14/EC (ISO 3744)	108 ديسيبل (A)	108 ديسيبل (A)	112 ديسيبل (A)	112 ديسيبل (A)
نسبة تفاوت مستوى شدة الصوت المُقاس	2,5 ديسيبل (A)	2,5 ديسيبل (A)	2,5 ديسيبل (A)	2,5 ديسيبل (A)
مستوى شدة الصوت المؤكد Lwa حسب المواصفة EC/2000/14 (ISO 3744)	111 ديسيبل (A)	111 ديسيبل (A)	115 ديسيبل (A)	115 ديسيبل (A)
قيمة الاهتزاز* ahv بالمقبض الأمامي /الخلفي حسب المواصفة ISO 19432 (EN 12096)	4,5 / 3,2 م/ثانية²	4,7 / 5,0 م/ثانية²	6,3 / 6,2 م/ثانية²	5,2 / 4,5 م/ثانية²
نسبة تفاوت قيمة الاهتزاز	2,4 / 2,1 م/ثانية²	2,2 / 2,1 م/ثانية²	1,9 / 2,7 م/ثانية²	2,3 / 2,1 م/ثانية²
ملاحظة	* يتم احتساب مستوى ضغط الصوت وكذلك قيم الاهتزاز مع مراعاة التشغيل بدون حمل بنسبة 1/7 والتشغيل مع التحميل الكامل بنسبة 6/7.	* يتم احتساب مستوى ضغط الصوت وكذلك قيم الاهتزاز مع مراعاة التشغيل بدون حمل بنسبة 1/7 والتشغيل مع التحميل الكامل بنسبة 6/7.	* يتم احتساب مستوى ضغط الصوت وكذلك قيم الاهتزاز مع مراعاة التشغيل بدون حمل بنسبة 1/7 والتشغيل مع التحميل الكامل بنسبة 6/7.	* يتم احتساب مستوى ضغط الصوت وكذلك قيم الاهتزاز مع مراعاة التشغيل بدون حمل بنسبة 1/7 والتشغيل مع التحميل الكامل بنسبة 6/7.

5 إرشادات السلامة

ar

يجب مراعاة التعليمات التالية في جميع الأوقات بكل صرامة إلى جانب إرشادات السلامة الواردة بالفصول المختلفة في هذا الدليل.

1.5 إجراءات السلامة العامة

أ) **استخدم الجهاز المناسب. لا تستخدم الجهاز في أغراض غير تلك المخصص لها، بل استخدمه فقط بشكل مطابق للتعليمات وهو في حالة سليمة.**

ب) **تجنب ملامسة الأجزاء الدوارة. لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في نطاق العمل.** ملامسة الأجزاء الدوارة، وخصوصا الأدوات الدوارة، يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.

ت) **اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية أو الأجهزة الإضافية الواردة في دليل الاستعمال.** فاستخدام ملحقات تكميلية أو أجهزة إضافية أخرى بخلاف ما هو موصى به في دليل الاستعمال يمكن أن يعرضك لخطر الإصابة.

ث) **أمسك الجهاز والعربة الحاملة دائما بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك. حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.**

ج) عمل الشقوق في الحوائط الحاملة أو الإنشاءات الأخرى يمكن أن يؤثر سلبا على ثباتها، وبصفة خاصة عند قطع قضبان حديد التسليح أو الكمرات. **احرص قبل بدء العمل على استشارة المهندس الإنشائي أو المهندس المعماري المسؤول أو جهة الإنشاء المختصة.**

ح) **لا تفرط في التحميل على الجهاز. إذ يمكنك العمل بصورة أفضل وأكثر أمانا في نطاق القدرة المقرر.**

غ) **لا تستخدم الجهاز أبدا بدون غطاء الحماية.**
د) **اتخذ التدابير اللازمة للتأكد من أن الشرر الناشئ أثناء الاستخدام لن يمثل خطرا، كأن يصيبك أنت مثلا أو أية أشخاص آخرين. ولهذا الغرض احرص على تركيب غطاء الحماية بشكل صحيح.**
ذ) **اضبط الغطاء الواقي على الجهاز بشكل صحيح. ويجب تثبيته بشكل آمن ووضعه بطريقة توفر الحماية القصوى، بحيث يشير أقل جزء ممكن غير محمي من أسطوانة القطع باتجاه المستخدم.** الغرض من الغطاء الواقي هو توفير الحماية للمستخدم من شظايا أسطوانات القطع المكسورة وملامسة أسطوانة القطع بشكل غير مقصود.
ر) **احفظ الأجهزة غير المستعملة بشكل آمن. ينبغي حفظ الأجهزة غير المستخدمة في مكان جاف أو مرتفع أو مغلق وبعيدا عن متناول الأطفال.**
ز) **احرص على إطفاء الجهاز قبل نقله.**
س) **عند ترك الجهاز اجعله في وضعية ثابتة.**
ش) **أطفئ الجهاز بعد استخدامه.**
ص) **اعمل على إصلاح جهازك على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية.** وبذلك تتأكد أن سلامة الجهاز تظل قائمة.
ض) **اعتن بالجهاز بدقة. افحص الأجزاء المتحركة بالجهاز من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الجهاز. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز.** ترجع الكثير من الحوادث لسوء صيانة الأجهزة.
ط) **أطفئ الجهاز عند تغيير أسطوانة القطع أو عند ضبط وضعية الغطاء الواقي.**
ظ) **لا تترك الجهاز الدائر دون مراقبة.**
ع) **اقطع خامات الشغل دائما على وضع الضخ الكامل للوقود.**
غ) **أمسك الجهاز بإحكام من مواضع المسك المعزولة في حالة احتمال تعرض كابلات الكهرباء المغطاة للضرر بفعل الأداة المستخدمة.** وفي حالة ملامسة أسلاك يسري فيها التيار الكهربائي ستتعرض الأجزاء المعدنية المكشوفة بالجهاز للجهد الكهربائي ويصبح المستخدم عرضة لخطر الإصابة بصدمة كهربائية.
ف) **ينبغي التنبيه على الأطفال بعدم اللعب بالجهاز.**
ق) **الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي البنية الضعيفة.**
ك) **لا يُسمح بنقل الجهاز والعربة الحاملة باستخدام ونش.**
ل) **لا تضع الجهاز والعربة الحاملة على أسطح مائلة. احرص دائما على وضع الجهاز والعربة الحاملة في وضعية ثابتة.**

2.5 تجهيز أماكن العمل بشكل سليم فنيا

أ) **اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.**
ب) **احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل.** أماكن العمل سيئة التهوية يمكن أن تسبب أضرارا صحية بسبب التلوث بالغبار.
ت) **لا تعمل في أماكن مغلقة.** فأول أكسيد الكربون والهيدروكربون غير المحترق والبنزول الموجود في العادم الناتج يمكن أن يؤدي للاختناق.
ث) **حافظ على نطاق عملك في أفضل حال. حافظ على محيط العمل خاليا من الأشياء التي يمكن أن تعرضك للإصابة.** فالفوضى في أماكن العمل يمكن أن تؤدي إلى وقوع حوادث.
ج) **قم بتثبيت قطعة الشغل. إذا استلزم الأمر، استخدم تجهيزات شد أو منجلة للإمساك بقطعة الشغل بإحكام. لا تثبت قطعة الشغل بيديك.**
ح) **ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة.** الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشتبك في الأجزاء المتحركة.
خ) **عند إجراء أعمال في الأماكن المكشوفة يُنصح باستخدام حذاء آمن ضد الانزلاق.**
د) **احرص على ابتعاد الأطفال. واعمل على إبعاد الأشخاص الآخرين عن مكان العمل.**
ذ) **تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.** من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.
ر) **لا تقم بتركيب خزان الماء وهو ممتلئ على العربة الحاملة إلا إذا كان الجهاز مركبا عليها.** حيث يعمل ذلك على تفادي انقلاب العربة.
ز) **تمثل توصيلات الكهرباء المغطاة أو مواسير الغاز والماء خطرا بالغا إذا تعرضت للضرر أثناء العمل. لذلك افحص نطاق العمل قبل بدء العمل مثلا باستخدام جهاز للكشف عن المعادن.** الأجزاء المعدنية الخارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سهوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال.
س) **لا تقم بإجراء الأعمال وأنت واقف على سُلم.**
ش) **لا تعمل فوق مستوى كتفيك.**
ص) **أثناء أعمال الثقب قم أيضا بتأمين النطاق الواقع على الجهة المقابلة للعمل.** الشظايا المتناثرة يمكن أن تتطاير و/أو تسقط وتصيب الآخرين.
ض) **قم بتأمين نطاق العمل من أسفل.**
ط) **أثناء القطع الرطب يراعى تصريف الماء بشكل مدروس وعدم تعريض محيط مكان العمل للخطر أو إلحاق أضرار به بفعل المياه المتدفقة أو المتناثرة.**
ظ) **قم بتأمين نطاق العمل من أسفل.**

ar

3.5 حراريا

أ) **استعمل قفازا واقيا عند تغيير الأدوات، نظرا لأن الأدوات تسخن من خلال الاستخدام.**
ب) مخرج العادم والمحرك يسخنان بشدة. **أمسك الجهاز دائما بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك.**

4.5 السوائل (البنزين والزيت)

أ) **احفظ البنزين والزيت في مكان جيد التهوية وفي أوعية وقود مطابقة للمواصفات.**
ب) **اترك الجهاز حتى يبرد قبل تزويده بالوقود.**
ت) **عند التزود بالوقود استخدم قمعا ملائما.**
ث) **لا تستخدم البنزين أو أية سوائل أخرى قابلة للاشتعال في أعمال التنظيف.**
ج) **لا تقم بتزويد الجهاز بالوقود في نطاق مكان العمل.**
ح) **عند التزود بالوقود احرص على ألا ينسكب بعض البنزين.**

5.5 مخلفات القطع

تجنب ملامسة بشرتك لمخلفات النشر.

6.5 الأبخرة

أ) **لا تدخن أثناء التزود بالوقود!**
ب) **تجنب استنشاق أبخرة البنزين وغازات العادم.**
ت) غازات العادم المحتوية على شرر ساخن والشرر الناتج أثناء عملية القطع يمكن أن يتسببوا في نشوب حريق و/أو انفجارات. **اتخذ الاحتياطات اللازمة لمنع الشرر الناتج من إضرام النار في مواد قابلة للاشتعال (البنزين والحشائش الجافة وما إلى ذلك) أو مواد انفجارية (الغاز وخلافه).**

7.5 الغبار

أ) عند القطع (وخصوصا القطع الجاف) تنشأ كميات كبيرة من الغبار الضار بالصحة. **أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال كمامات ملائمة للوقاية من الغبار.**
ب) عند العمل على خامة غير معروفة يمكن أن ينشأ غبار وغاز مصحوبين بمواد كيميائية. وبالتالي من الممكن أن تتسبب هذه الخامات في الإصابة بأمراض خطيرة وضارة بالصحة. **استعلم من صاحب العمل أو من الجهة المختصة عن مدى خطورة الخامات التي تعمل عليها. استخدم أنت والمتواجدين معك في محيط مكان العمل كمامات التنفس المصرح بها للخامة التي تعمل عليها فقط.**
ت) **لتقليل الغبار الناشئ أثناء قطع خامات حجرية وأسفلت نوصي على سبيل التفضيل بالقطع الرطب.**
ث) الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن هو غبار ضار بالصحة. ملامسته أو استنشاقه قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين مختصين. **لتقليص كمية الأتربة عند القطع نوصي بالقطع الرطب. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. ينصح بارتداء كمامة مزودة بفلتر من الفئة P2. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.**

8.5 إرشادات للمستخدم

أ) **خذ قسطا من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.**
ب) **كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الجهاز بتعقل عند العمل به. لا تستخدم الجهاز عندما تكون مرهقا أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام الجهاز قد يؤدي لإصابات خطيرة.

9.5 إرشادات السلامة المتعلقة بأعمال القطع باستخدام أسطوانات القطع

أ) **تأكد أن أداة القطع مركبة طبقا لتعليمات الجهة الصانعة.**
ب) **يجب حفظ واستعمال أسطوانات القطع بعناية طبقا لتعليمات الجهة الصانعة.**
ت) **يُحظر استخدام أدوات قطع يقل عدد لفاتها المسموح به عن أقصى عدد لفات مسموح به للجهاز.**
ث) **لا يجوز استخدام أدوات القطع غير السليمة أو غير المستديرة أو المهتزة.**
ج) **يجب أن يتطابق القطر الخارجي لأداة الشغل وسمكها مع مقاسات جهازك.** حيث إن أدوات الشغل ذات المقاسات الخاطئة لا يمكن تأمينها بشكل كاف أو السيطرة عليها.
ح) **لا تستخدم أداة قطع مسننة.** فمثل هذه الأدوات كثيرا ما تتسبب في حدوث حركة ارتدادية أو فقدان السيطرة على الجهاز.
خ) **تحكم في الجهاز بشكل معتدل دون ممارسة ضغط جانبي على أسطوانة القطع. وجّه الجهاز دائما بزاوية قائمة على قطعة الشغل. لا تغير**

ar

اتجاه القطع أثناء عملية القطع، لا من خلال الضغط الجانبي ولا بإمالة أسطوانة القطع. لما ينطوي عليه ذلك من خطر تحطم أسطوانة القطع أو إلحاق الضرر بها.

د) **لا تحاول إيقاف أسطوانة القطع بيديك.**

ذ) **أسطوانات القطع والفلنشات وأية ملحقات تكميلية أخرى يجب أن تكون متوائمة تماما مع بريمة جهازك.** أدوات الشغل غير المتوائمة بشكل تام مع بريمة الجهاز تدور بشكل غير منتظم وتهتز بدرجة كبيرة للغاية ويمكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.

ر) **احرص دائما على استخدام فلانشات تثبيت سليمة بقطر صحيح يلائم أسطوانات القطع المستخدمة.** فلانشات التثبيت الملائمة تدعم أسطوانة القطع وبالتالي تقلل من احتمال تحطمها.

ز) **عند تركيب أسطوانة القطع يراعى دائما تطابق اتجاه الدوران المقرر أسطوانة القطع مع اتجاه دوران الجهاز.**

س) **احرص على تخزين أسطوانة القطع طبقا لتوصيات الجهة الصانعة.** التخزين بطريقة مخالفة للتعليمات يمكن أن يلحق أضرارا بأسطوانات القطع.

ش) **لا تستخدم أسطوانات قطع بسُمك يزيد على 5,5 مم (0.22 بوصة).**

ص) **بعد الاستخدام اخلع أسطوانة القطع من الجهاز.** التحرك بالجهاز وأسطوانة القطع لا تزال مركبة فيه يمكن أن يلحق بها أضرارا.

ض) **بالنسبة للأسطوانات الخشنة المستخدمة في مجالخ القطع المشغلة بالبنزين والتي تستعمل في التشغيل الرطب يجب استهلاكها عن آخرها في نفس اليوم لأن تأثير البلل والرطوبة الممتد لفترة طويلة نسبيا يؤثر سلبا على متانة أسطوانة القطع.**

ط) **يراعى الالتزام بتاريخ انتهاء صلاحية أسطوانات القطع المترابطة بالراتنج الاصطناعي ولا تستخدم أسطوانات القطع بعد انتهاء هذا التاريخ.**

ظ) **اشحذ أسطوانات القطع الماسية الثلمة (الماسات ليست بارزة عن مادة الربط) من خلال القطع في خامات خشنة جدا كالحجر الرملي أو ما شابه.**

ع) **لا تستخدم أسطوانات قطع ماسية تالفة (تشققات في قرص القاعدة، قطاعات مكسورة أو ثلمة، بثقب تثبيت تالف، ذات قرص قاعدة مثني أو ملتوي، باهتة اللون بشدة بفعل الحرارة المفرطة، ذات قرص قاعدة متآكل تحت القطاعات الماسية، أو بقطاعات ماسية بدون بروز جانبي، وما إلى ذلك)**

10.5 تجهيزات الوقاية الشخصية

أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال نظارة واقية ملائمة وخوذة حماية وواقي للسمع وقفاز واق وحذاء واق.

6 التشغيل

1.6 الوقود

ملحوظة

يتم تشغيل المحرك ثنائي الأشواط بخليط وقود من البنزين والزيت. وتجدر الإشارة إلى أن جودة خليط الوقود تؤثر بقوة على أداء المحرك وعمره الافتراضي.

احترس
تجنب ملامسة بشرتك للبنزين بشكل مباشر.

احترس
احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل لتفادي استنشاق أبخرة البنزين.

احترس
استخدم وعاء وقود مطابق للمواصفات.

احترس
الألكيل بنزين لا يتمتع بنفس كثافة (وزن) البنزين التقليدي. لتفادي وقوع أضرار عند استخدام الألكيل بنزين في التشغيل يلزم إعادة ضبط الجهاز من جديد لدى مركز خدمة Hilti. وبديلا لذلك يمكن زيادة نسبة الزيت إلى 4% (25:1).

1.1.6 زيت المحركات ثنائية الشوط

استخدم زيت المحركات ثنائية الشوط من Hilti للمحركات المبردة بالهواء أو الزيت عالي الجودة للمحركات ثنائية الشوط فئة TC.

2.1.6 بنزين

استخدم بنزين عادي أو بنزين سوبر برقم أوكتان لا يقل عن RON 90.
لا يُسمح أن تزيد نسبة الكحول (مثل الإيثانول والميثانول...) في الوقود المستخدم على 10%، وإلا فسيتأثر العمر الافتراضي للمحرك بشكل كبير.

3.1.6 خلط الوقود

احترس
يتعرض المحرك للضرر في حالة استخدام وقود بنسب خليط خاطئة أو استخدام زيت غير ملائم. **مع زيت المحركات ثنائية الشوط من Hilti استخدم نسبة الخليط التالية: جزء واحد من الزيت + 50 جزء من البنزين. مع الزيت عالي الجودة للمحركات ثنائية الشوط من فئة TC استخدم**

نسبة الخليط التالية: جزء واحد من الزيت + 25 جزء من البنزين.

1. املء أولا الكمية اللازمة من زيت المحركات ثنائية الشوط في وعاء الوقود.
2. ثم قم بصب البنزين في وعاء الوقود.
3. أغلق وعاء الوقود.
4. اخلط الوقود من خلال رج وعاء الوقود.

4.1.6 حفظ خليط الوقود

احترس
قد يتكون ضغط في خزان الوقود. **لذا يراعى فتح غطاء خزان الوقود بحرص.**

احترس
احفظ الوقود في مكان جاف جيد التهوية.

عند الحاجة فقط يمكنك حفظ خليط الوقود لعدة أيام. نظّف وعاء الوقود كل فترة.

5.1.6 ملء الوقود/تزويد الجهاز بالوقود

احترس
لا تقم بتعبئة الجهاز بالوقود في نطاق مكان العمل (على بعد 3 أمتار على الأقل من مكان العمل).

خطر
لا تدخن أثناء التزود بالوقود!

احترس
لا تقم بتعبئة الجهاز بالوقود في مكان به لهب مكشوف أو شرر يمكن أن يؤدي لإشعال أبخرة البنزين.

احترس
لا تقم بتعبئة الجهاز بالوقود أثناء دوران المحرك.

احترس
لا تقم بتعبئة الجهاز بالوقود إذا كان المحرك ساخنا.

احترس
عند تعبئة الجهاز بالوقود احرص على ارتداء قفاز واقي ملائم.

احترس
لا تسكب الوقود!

احترس
في حالة تلوث ملابسك بالوقود أثناء تعبئة الجهاز، فيجب عليك تغيير ملابسك.

احترس
بعد تعبئة الجهاز بالوقود نظّف الجهاز والملحقات التكميلية من أية وقود منسكب.

خطر
افحص الجهاز من حيث وجود تسريبات. في حالة تسرب الوقود لا يُسمح بتشغيل المحرك.

1. اخلط الوقود (زيت المحركات ثنائية الشوط/خليط البنزين) من خلال رج وعاء الوقود.
2. اجعل الجهاز في وضعية قائمة وثابتة.
3. افتح غطاء خزان الوقود بالجهاز من خلال إدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
4. املء الوقود على مهل عن طريق قمع.
5. أغلق غطاء خزان الوقود بالجهاز من خلال إدارته في اتجاه حركة عقارب الساعة.
6. أغلق وعاء الوقود.

2.6 تركيب/تغيير أسطوانة القطع 3

احترس
لا يجوز استخدام أدوات القطع غير السليمة أو غير المستديرة أو المهتزة.

احترس
يجب ألا يقل عدد اللفات المسموح به لأداة الشغل عن عدد اللفات الأقصى المدون على الجهاز.فالأداة التي تدور بسرعة أكبر من المسموح به يمكن أن تتعرض للتلف.

احترس
لا تستخدم سوى أسطوانات قطع بقطر تثبيت بقطر 20 مم أو 25,4 مم (بوصة).

احترس
أسطوانات القطع والفلنشات وصحون التجليخ وأية ملحقات تكميلية أخرى يجب أن تكون متوائمة تماما مع بريمة التجليخ بجهازك. أدوات الشغل غير المتوائمة بشكل تام مع بريمة التجليخ بالجهاز تدور بشكل غير منتظم وتهتز بدرجة كبيرة للغاية ويمكن أن تؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.

احترس
لا تستخدم أسطوانات القطع المترابطة بالراتنج الاصطناعي والمدعمة بالألياف بعد انتهاء تاريخ صلاحيتها.

احترس
لا تستخدم أسطوانات قطع ماسية تالفة (تشققات في قرص القاعدة، قطاعات مكسورة أو ثلمة، بثقب تثبيت تالف، ذات قرص قاعدة مثني أو ملتوي، باهتة اللون بشدة بفعل الحرارة المفرطة، ذات قرص قاعدة متآكل تحت القطاعات الماسية، أو بقطاعات ماسية بدون بروز جانبي، وما إلى ذلك)

1. أدخل خابور التثبيت في التجويف الموجود في حاجب السير وأدر أسطوانة القطع إلى أن يستقر خابور التثبيت.
2. قم بفك برغي التثبيت باستخدام المفتاح بإدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
3. اخلع فلانشة الشد وأسطوانة القطع.
4. تأكد من تطابق تجويف تركيب أسطوانة القطع المراد تركيبها مع سدادة مركزة جلبة المركزة. وجلبة المركزة مزودة على أحد جانبيها بسدادة مركزة قطرها 20 مم وعلى الجانب المقابل بسدادة مركزة قطرها 25,4 مم (واحد بوصة).
5. نظّف أسطح القمط والمركزة في الجهاز وأسطوانة القطع.
6. **احترس:** يراعى مطابقة اتجاه الدوران المبين بسهم على أسطوانة القطع مع اتجاه الدوران المبين على الجهاز.
   ركّب أسطوانة القطع على طوق مركزة فلانشة التثبيت.
7. ضع فلانشة التثبيت على محور الإدارة وأحكم ربط برغي قمط أسطوانة القطع في اتجاه حركة عقارب الساعة.
8. أدخل خابور التثبيت في التجويف الموجود في حاجب السير وأدر أسطوانة القطع إلى أن يستقر خابور التثبيت.
9. أحكم ربط خابور قمط أسطوانة القطع بعزم ربط 25 نيوتن متر.

3.6 تعديل وضع الغطاء الواقي

خطر
احرص على تشغيل الجهاز باستخدام تجهيزات الحماية الخاصة به فقط.

خطر
ضع الغطاء الواقي بشكل صحيح. احرص على توجيه مسار تطاير الرايش بعيدا عن المستخدم والجهاز.

تحذير
قبل إجراء أعمال تركيب أو تعديل على الجهاز يجب أن يتوقف المحرك وأداة القطع تماما.

أمسك الغطاء الواقي من مقبضه وأدره إلى الوضع المرغوب.

4.6 تعديل وضعية المنشار من الوضع العادي إلى وضع القطع المتساوي 4

خطر
ضع الغطاء الواقي بشكل صحيح. احرص على توجيه مسار تطاير الرايش بعيدا عن المستخدم والجهاز.

ملحوظة
بعد تنفيذ القطوع المستوية نوصي بإعادة المنشار إلى الوضع العادي لتفادي الأثر السلبي لتغيير وضعية الارتكاز.

ملحوظة
تأكد بعد تنفيذ الأعمال أن أسطوانة القطع يمكن إدارتها يدويا بسلاسة وأن جميع الأجزاء والبراغي مثبتة بشكل سليم.

خطر
احرص على تشغيل الجهاز باستخدام تجهيزات الحماية الخاصة به فقط.

لتيسير عمل قطوع قريبة من الحواف والجدران قدر الإمكان يمكن إدارة الجزء الأمامي من ذراع المنشار بحيث تلتصق أسطوانة القطع بالجهة اليمنى من ذراع المنشار بالنظر من الخلف.

1. اخلع البخاخات من واقية النصل.
2. قم بحل صواميل القمط الثلاثة بالجزء الأمامي لذراع المنشار بمقدار لفة واحدة تقريبا.
3. قم بإرخاء سير الإدارة عن طريق إدارة نتوء شد السير عكس اتجاه حركة عقارب الساعة بحرص حتى النهاية (بمقدار ¼ لفة تقريبا).
4. اخلع صواميل القمط الثلاثة وكلا برغيي التثبيت من الجزء الأمامي لذراع المنشار ثم اخلع حاجب السير والجزء الأمامي لذراع المنشار.
5. قم بحل براغي التثبيت الأربعة من حاجب السير الخلفي ثم اخلع الحاجب.
6. اخلع برغي المصد لتقييد حركة الدوران في الجزء الأمامي من ذراع المنشار.
7. ضع سير الإدارة بعناية على أسطوانات السير.
8. ضع ذراع المنشار الأمامي من المقدمة على الجزء الخلفي منه. ثم ركّب صامولة القمط الوسطى فقط. وأحكم ربط الصامولة بيدك فقط.
9. قم بتدوير واقية النصل بحيث تشير الفتحة إلى الخلف.
10. قم بشد سير الإدارة عن طريق إدارة نتوء شد السير في اتجاه حركة عقارب الساعة بحرص حتى النهاية (بمقدار ¼ لفة تقريبا).
11. ثبّت حاجب السير الأمامي بواسطة صامولتي القمط وكلا برغيي التثبيت.
12. أحكم ربط صواميل القمط الثلاثة (18 نيوتن متر).
13. ركّب حاجب السير الخلفي وثبّته بالبراغي الأربعة.
14. قم بتدوير واقية النصل بحيث تشير الفتحة إلى الأمام.
15. ثبّت البخاخات على التجاويف الأمامية في واقية النصل.

5.6 منع دوران عجلات الارتكاز الدليلية 5

تحذير
لتفادي تحرك المنشار أو سقوطه بشكل غير مقصود يراعى دائما منع دوران عجلات الارتكاز الدليلية عند العمل فوق الأسطح أو على السقالات و/أو الأسطح المنحدرة. ولهذا الغرض يمكنك استغلال وظيفة منع الحركة المدمجة في العجلات من خلال تركيب عجلات الارتكاز الدليلية وهي مدارة بزاوية 180°.

1. قم بحل براغي تثبيت عجلات الارتكاز الدليلية واخلع العجلات نفسها.
2. أدر العجلات بمقدار 180° ثم ركّب براغي التثبيت.
3. تحقق من التثبيت الآمن لعجلات الارتكاز الدليلية.

6.6 العربة الحاملة 6

ملحوظة

مع استخدامات النشر الأرضية المتنوعة نوصي باستخدام العربة الحاملة.

ملحوظة

يراعى بصفة خاصة عند التشغيل لأول مرة أن يكون ساحب حبل إدارة المحرك مضبوطا بشكل سليم. عندما يكون ذراع ضخ الوقود مضغوطاً يجب أن تصل مجلخة القطع المشغلة بالبنزين إلى وضع الضخ الكامل للوقود. فإذا لم يتم ذلك يمكن إعادة ضبط ساحب حبل إدارة المحرك بإدارة شداد ساحب الحبل.

احترس

سارع بإيقاف المحرك باستخدام مفتاح الإيقاف في حالة تعثر ساحب حبل إدارة المحرك بالعربة الحاملة.

خطر

قبل التشغيل تأكد من صحة ثبات الجهاز على العربة الحاملة.

1. لضبط وضع القطوع العميقة اجعل الذراع في الوضع العلوي.
2. افتح الماسك السفلي من خلال فك البرغي النجمي.
3. ضع مجلخة القطع بعجلاتها كما هو موضح في الصورة في موضع التثبيت الأمامي بالجهاز وحرّك مقبض مجلخة القطع أسفل الماسك السفلي.
4. ثبّت مجلخة القطع عن طريق ربط البرغي النجمي بإحكام.
5. ركّب خزان الماء الممتلئ.
6. اجعل المقبض على مستوى ارتفاع ملائم لك.
7. اضبط وضعية الغطاء الواقي.

7 الاستعمال

1.7 إدارة المحرك 7

تحذير

خطر الإصابة بحروق! يصبح منفذ العادم أثناء التشغيل ساخناً للغاية ويظل كذلك لفترة طويلة، حتى بعد إيقاف المحرك. وتحدث هذه الحالة كذلك أثناء الدوران في الوضع المحايد. **احرص على ارتداء قفاز واق ولا تلمس منفذ العادم الساخن!** ملامسة منفذ العادم الساخن يمكن أن تتسبب في الإصابة بحروق بالغة.

تحذير

خطر الإصابة! منفذ العادم المتضرر يمكن أن يتجاوز شدة الصوت المسموح بها ويتسبب بذلك في حدوث أضرار بالغة بالسمع. **لا تستخدم الجهاز أبدا في حالة حدوث ضرر أو خطأ أو تعديل لمنفذ العادم. واحرص على استبدال منفذ العادم المتضرر.**

ملحوظة

خطر الحريق! منفذ العادم الساخن يمكن أن يتسبب في احتراق المواد القابلة للاشتعال. **فلا تضع الجهاز الساخن على مواد قابلة للاشتعال!**

ملحوظة

منفذ العادم هذا مزود بجهاز لتنقية العادم والذي يتسنى للمحرك عن طريقه الوفاء بالمواصفات الخاصة بانبعاثات العادم. **لا تقم بأي حال من الأحوال بتعديل تجهيز أو فك جهاز تنقية العادم: فهذا مخالف للقانون.**

احترس

أثناء العمل في سطح الشغل التي يتم الثقب فيها يمكن أن تتناثر شظايا منها. **استخدم واقيا للعينين وقفازا واقيا وفي حالة عدم استخدام شفاط للغبار استخدم أيضا واقيا خفيفا للتنفس.** الشظايا يمكن أن تصيب الجسم والعينين.

احترس

يتولد عن الجهاز وعملية القطع ضجيج صاخب. **استخدم واقيا للسمع.** لذا يرجى مراعاة أن الضجيج الصاخب للغاية يمكن أن يضر بقدرتك على السمع.

احترس

تسخن الأداة وأجزاء الجهاز بفعل الاستخدام. **استخدم قفازا واقيا لغرض تغيير الأداة. لا تلمس ا لجهاز إلا من المقابض المخصصة لذلك.** وإلا فقد تتعرض يداك للإصابة بحروق. **يراعى إبعاد الجهاز الساخن عن المواد القابلة للاشتعال عند تخزينه أو نقله.**

تحذير

احرص على إبعاد أية أشخاص آخرين عن مكان عملك بمسافة حوالي 15 مترا. وانتبه بصفة خاصة لنطاق العمل الواقع خلفك.

خطر

لا تعمل في أماكن مغلقة. فأول أكسيد الكربون والهيدروكربون غير المحترق والبنزول الموجود في العادم الناتج يمكن أن يؤدي للاختناق.

تحذير
في وضع الدوران على الفارغ يجب أن تتوقف أسطوانة القطع تماما. فإذا لم يحدث ذلك، يجب خفض عدد لفات وضع الدوران على الفارغ. وإذا تعذر ذلك أو لم تتحقق النتيجة المنشودة يجب إصلاح الجهاز.

تحذير
إذا لاحظت انحصار مقبض ضخ الوقود، فيجب إيقاف المحرك فورا بالضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

تحذير
بعد تركيب أسطوانة قطع جديدة يجب ترك الجهاز يدور بعدد اللفات الكامل لمدة دقيقة تقريبا بدون تحميل.

تحذير
قبل الاستخدام تأكد من عمل مفتاح التشغيل/الإيقاف بشكل سليم. حيث يجب أن يتوقف المحرك الدائر عند تحريك المفتاح إلى وضع "الإيقاف".

1. ضع الجهاز على قاعدة ارتكاز مستقرة على الأرض.
2. اضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف على وضع بدء التشغيل "Start".
3. قم بتشغيل مضخة شفط الوقود (P) من مرتين إلى ثلاث مرات، حتى يتم ملء مقبض المضخة بالوقود بشكل تام.
4. اضغط على صمام تخفيف الانضغاط.
5. عندما يكون المحرك بارداً، اجذب ذراع سحب الخانق إلى أعلى. وبذلك يتم تفعيل الخانق ووضع الضخ النصفي للوقود.
6. عندما يكون المحرك ساخناً، اجذب ذراع سحب الخانق إلى أعلى ثم اضغطه مرة أخرى إلى أسفل. وبذلك يتم فقط تفعيل وضع الضخ النصفي للوقود.
7. تأكد من حرية دوران أسطوانة القطع.
8. أمسك المقبض الأمامي بيدك اليسرى وضع قدمك اليمنى في الجزء السفلي للمقبض الخلفي.
9. قم بشد بادئ التشغيل الحبلي بيدك اليمنى ببطء، إلى أن تشعر بمقاومة.
10. قم بشد بادئ التشغيل الحبلي بقوة حتى النهاية.
11. بعد سماع صوت شرارة الإشعال الأولى (بعد 2 حتى 5 حركات شد)، قم بإرجاع ذراع سحب الخانق إلى وضعه الأصلي.
12. كرر هذه العملية بينما ذراع سحب الخانق مغلق، إلى أن يبدأ المحرك في الدوران.
    ملحوظة إذا تم القيام بمحاولات كثيرة للغاية لإدارة المحرك بينما الخانق فعال، لن يدور المحرك بسبب تعرضه للغمر.
13. بمجرد دوران المحرك يجب عليك الضغط على مقبض ضخ الوقود لوهلة قصيرة. ومن خلال ذلك يتم إيقاف فعالية مثبت الضخ النصفي للوقود والخانق إذا كان مفعلاً، ويدور المحرك في وضع الدوران المحايد.

2.7 طريقة القطع

خطر
أمسك الجهاز والعربة الحاملة دائما بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك. حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.

خطر
تأكد من عدم تواجد أشخاص في نطاق العمل وخصوصا في نطاق اتجاه القطع.

خطر
تحكم في الجهاز بشكل معتدل دون ممارسة ضغط جانبي على أسطوانة القطع. وجّه الجهاز دائما بزاوية قائمة على قطعة الشغل. لا تغير اتجاه القطع أثناء عملية القطع، لا من خلال الضغط الجانبي ولا بإمالة أسطوانة القطع. لما ينطوي عليه ذلك من خطر تحطم أسطوانة القطع أو إلحاق الضرر بها.

احترس
قم بتأمين قطعة الشغل والجزء المقطوع بحيث لا يتحرك أي منهما بشكل خارج عن السيطرة.

ملحوظة
قم دائماً بقطع قطعة الشغل في وضع الضخ الكامل للوقود.

ملحوظة
تجنب أعماق القطع الكبيرة للغاية. وقم قدر الإمكان بقطع قطع الشغل السميكة على عدة عمليات قطع.

1.2.7 تجنب إعاقة دوران العجلات 8

احترس
لا تدع أسطوانة القطع تنحصر وتجنب الضغط بشكل مبالغ فيه أثناء القطع. لا تتعجل في الوصول لعمق قطع كبير. فرط التحميل على أسطوانة القطع يزيد من قابليتها للالتواء. كما أن انحصار أسطوانة القطع في المقطع يزيد من احتمالية ارتدادها أو انكسارها.

احترس
ضع دعامات ساندة للألواح أو القطع الكبيرة بحيث يظل شق القطع مفتوحا أثناء وبعد عملية القطع.

2.2.7 تجنب حدوث رجة ارتدادية 9

احترس
وجّه الجهاز على قطعة الشغل من أعلى. لا يجوز أن تلامس أسطوانة القطع قطعة الشغل إلا في موضع واحد أسفل نقطة الدوران.

احترس
انتبه بصفة خاصة عند استخدام أسطوانة القطع في مقطع موجود بالفعل.

3.7 أوقف المحرك

تحذير
في حالة تعذر إيقاف المحرك بمفتاح التشغيل/الإيقاف يجب إيقافه بشكل طارئ عن طريق سحب ذراع الخانق.

تحذير
لا يُسمح بترك الجهاز جانبا إلا بعد توقف أسطوانة القطع. عند تخزين الجهاز ونقله اجعله دائما في وضع رأسي.

1. اترك ذراع ضخ الوقود.
2. اجعل مفتاح التشغيل/الإيقاف على وضع الإيقاف "Stop".

8 العناية والصيانة

تحذير
عند إجراء أي من أعمال الصيانة والإصلاح والتنظيف احرص على إطفاء المحرك.

1.8 الصيانة

1.1.8 قبل بدء العمل

» افحص الجهاز من حيث سلامة حالته واكتماله وقم بإصلاحه عند الحاجة
» افحص الجهاز من حيث وجود مواضع تسريب وقم بإصلاحه إذا ساورك شك في عدم إحكامه ضد التسريب
» افحص الجهاز من حيث وجود اتساخات وقم بتنظيفه عند الحاجة
» افحص عناصر الاستعمال من حيث أدائها لوظائفها بشكل سليم وقم بإصلاحها عند الحاجة
» افحص أسطوانة القطع من حيث سلامة حالتها وقم بتغييرها عند اللزوم

2.1.8 كل ستة أشهر

» أحكم ربط البراغي/الصواميل الخارجية
» افحص فلتر الوقود من حيث وجود اتساخات وقم بتغييره إذا لزم الأمر
» أعد شد سير الإدارة في حالة تعرض السير للانزلاق عند تحميل أسطوانة القطع

3.1.8 إذا دعت الحاجة

» أحكم ربط البراغي/الصواميل الخارجية
استبدل فلتر الهواء إذا تعذر بدء تشغيل الجهاز أو إذا انخفضت قدرة المحرك بشكل ملحوظ
» افحص فلتر الوقود من حيث وجود اتساخات وقم بتغييره إذا لزم الأمر
» قم بتنظيف/تغيير شمعة الإشعال إذا تعذر بدء تشغيل الجهاز أو إذا بدأ التشغيل بصعوبة
» أعد شد سير الإدارة في حالة تعرض السير للانزلاق عند تحميل أسطوانة القطع
» أعد ضبط عدد لفات وضع الدوران على الفارغ، إذا لم تتوقف أسطوانة القطع بشكل تام في وضع الدوران على الفارغ

2.8 تغيير فلتر الهواء 10 11

خطر
في الأعمال التي يتولد عنها غبار يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال كمامة تنفس خفيفة.

احترس
فتسرب الغبار إلى الجهاز يمكن أن يتلفه. لا تعمل إطلاقا بدون فلتر هواء أو بفلتر هواء تالف. عند تغيير فلتر الهواء ينبغي أن يكون الجهاز واقفا وليس مقلوبا على جانبه. احرص على ألا يصل غبار إلى مصفاة الترشيح الموجودة أسفل فلتر الهواء.

ملحوظة
قم بتغيير فلتر الهواء إذا انخفضت قدرة المحرك بشكل ملحوظ أو إذا تدهورت خصائص بدء التشغيل.

ملحوظة
مع هذا الجهاز يتم تخليص هواء الاحتراق المشفوط من الجزء الأكبر من الغبار المشفوط وذلك بواسطة فاصل أولي دوامي لا يحتاج لصيانة. ويؤدي هذا التنظيف الأولي إلى تقليل تكاليف الصيانة بشكل كبير مقارنةً بالأنظمة التقليدية.

1. قم بحل براغي التثبيت بغطاء فلتر الهواء واخلع هذا الغطاء.
2. قم بتنظيف فلتر الهواء وحجيرة الترشيح جيداً من الغبار الملتصق (استخدم شفاط غبار).
3. قم بحل براغي التثبيت الخاصة بمثبت الفلتر واخلع فلتر الهواء.
4. قم بتركيب فلتر الهواء الجديد وقم بتثبيته باستخدام مثبت الفلتر.
5. قم بتركيب غطاء فلتر الهواء واربط براغي التثبيت.

3.8 تغيير حبل بادئ التشغيل المقطوع 12

احترس

حبل بادئ التشغيل القصير للغاية يمكن أن يتلف الجهاز. لا تقم بتقصير حبل بادئ التشغيل لأي سبب من الأسباب.

1. قم بحل براغي التثبيت الثلاثة واخلع مجموعة بادئ التشغيل.
2. قم بإزالة بقايا الحبل من الملفاف ومقبض بادئ التشغيل.
3. اعقد عقدة محكمة في طرف حبل بادئ التشغيل الجديد وأدخل طرف الحبل الحر من أعلى في ملفاف الحبل.
4. أدخل طرف الحبل الحر من أسفل عبر التجويف في علبة بادئ التشغيل وكذلك من أسفل عبر مقبض بادئ التشغيل ثم اعقد أيضا عقدة محكمة في طرف الحبل.
5. اجذب حبل بادئ التشغيل كما هو موضح بالصورة من العلبة وقم بتمريره من خلال الفتحة الموجودة بالملفاف.
6. أمسك حبل بادئ التشغيل بالقرب من الفتحة الموجودة بالملفاف وأدر الملفاف في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.
7. أدر الملفاف من نقطة المصد للخلف بمقدار ½ لفة على الأقل حتى ½ 1 لفة كحد أقصى، إلى أن يتم تغطية فتحة الملفاف من خلال التمرير في علبة بادئ التشغيل.
8. أمسك الملفاف واجذب الحبل من العلبة في اتجاه مقبض بادئ التشغيل.
9. أمسك الحبل في وضع الشد واترك الملفاف، كي يتسنى لف حبل بادئ التشغيل تلقائياً.
10. اجذب حبل بادئ التشغيل للخارج حتى النهاية وتأكد من وجود إمكانية إدارة الملفاف يدوياً في هذا الوضع بمقدار ½ لفة على الأقل في اتجاه حركة عقارب الساعة. وإذا لم يكن ذلك ممكناً، فيجب إرخاء شد الزنبرك بمقدار لفة واحدة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
11. قم بتركيب مجموعة بادئ التشغيل في الجهاز واضغطها بحرص إلى أسفل.
من خلال جذب حبل بادئ التشغيل يتم تثبيت القارنة وإتمام تركيب مجموعة بادئ التشغيل.
12. قم بتثبيت مجموعة بادئ التشغيل باستخدام براغي التثبيت الثلاثة.

4.8 فحص فلتر الوقود وتغييره 13

ملحوظة

افحص فلتر الوقود بصفة دورية.

ملحوظة

احرص عند تزويد الجهاز بالوقود على مراعاة عدم وصول أية اتساخات إلى خزان البنزين.

1. افتح خزان الوقود.
2. اسحب فلتر الوقود من خزان الوقود.
3. افحص فلتر الوقود.
إذا كان فلتر الوقود متسخاً بشدة، فيجب عليك تغييره.
4. أعد تركيب فلتر الوقود في خزان الوقود.
5. أغلق خزان الوقود.

5.8 تنظيف شمعات الإشعال/ضبط مسافة الإلكترودات أو تغيير شمعة الإشعال 14

احترس

بعد الانتهاء من تشغيل الجهاز مباشرة يمكن أن تكون شمعة الإشعال وأجزاء المحرك ساخنة. تجنب الإصابة بحروق من خلال ارتداء قفاز واقي ملائم أو ترك الجهاز يبرد قبل بدء العمل.

اقتصر على استخدام شمعات إشعال من النوع NGK-CMR7A-5.

1. اخلع قابس شمعة الإشعال من خلال حركة دورانية بسيطة.
2. قم بفك شمعة الإشعال من الأسطوانة باستخدام مفتاح شمعات الإشعال.
3. قم عند الحاجة بتنظيف الإلكترودات باستخدام فرشاة سلكية ناعمة.
4. افحص مسافة الإلكترودات (0,5 مم) واضبطها عند اللزوم على المسافة الضرورية بواسطة مقياس تحسسي.
5. قم بتركيب شمعة الإشعال في قابس الشمعة وثبت قلاووظ شمعة الإشعال في مواجهة الأسطوانة.
6. حرك مفتاح التشغيل/الإيقاف إلى وضع بدء التشغيل "Start"
7. **احترس: تجنب ملامسة إلكترودات شمعات الإشعال.**
اجذب حبل بادئ التشغيل (اضغط على صمام تخفيف الانضغاط) .
وعندئذ يجب أن تظهر شرارة إشعال واضحة
8. اربط شمعة الإشعال في الأسطوانة باستخدام مفتاح شمعات الإشعال (12 نيوتن متر).
9. قم بتركيب قابس شمعة الإشعال على شمعة الإشعال.

6.8 إعادة شد سير الإدارة 15

احترس

سير الإدارة المرتخي يمكن أن يتلف الجهاز. احرص على إعادة شد سير الإدارة في حالة انزلاقه بسبب تحميل أسطوانة القطع.

ملحوظة

بمجرد أن تصبح مؤشرات التآكل بذراع المنشار ظاهرة بعد إعادة الشد يجب تغيير سير الإدارة.

هذا الجهاز مزود بتجهيزة شد للسير نصف أوتوماتيكية وعاملة بقوة الزنبرك.

1. قم بحل صواميل القمط الثلاث بالجزء الأمامي لذراع المنشار بمقدار لفة واحدة تقريبا.
2. بعد حل الصواميل يتم تلقائيا شد سير الإدارة بفعل قوة الزنبرك.
3. أعد إحكام ربط صواميل القمط الثلاث (18 نيوتن متر).

7.8 تغيير سير الإدارة 16

ملحوظة

تأكد بعد تنفيذ الأعمال أن أسطوانة القطع يمكن إدارتها يدويا بسلاسة وأن جميع الأجزاء والبراغي مثبتة بشكل سليم.

1. قم بحل صواميل القمط الثلاثة بالجزء الأمامي لذراع المنشار بمقدار لفة واحدة تقريبا.
2. قم بإرخاء سير الإدارة عن طريق إدارة نتوء شد السير عكس اتجاه حركة عقارب الساعة بحرص حتى النهاية (بمقدار ¼ لفة تقريبا).
3. قم بفك صامولة القمط العلوية والسفلية وكذلك برغيي التثبيت من الجزء الأمامي لذراع المنشار واخلع حاجب السير.
4. قم بحل براغي التثبيت الأربعة من حاجب السير الخلفي ثم اخلع الحاجب.
5. اخلع سير الإدارة التالف. وضع سير الإدارة الجديد بعناية حول بكرتي السير.
6. قم بشد سير الإدارة من خلال إدارة نتوء شد السير بحرص في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية (حوالي ¼ لفة).
7. قم بتركيب حاجب السير الخلفي وثبّته بالبراغي الأربعة.
8. قم بتثبيت حاجب السير الأمامي بواسطة صامولتي القمط وبرغيي التثبيت.
9. أحكم ربط صواميل القمط الثلاث (18 نيوتن متر).

8.8 ضبط المكربن 17

احترس

إجراء أية عمليات ضبط غير سليمة فنيا على المكربن يمكن أن تؤدي لإتلاف المحرك.

تم ضبط وبرشمة مكربن هذا الجهاز بشكل مثالي قبل توريده (الفوهة H و L). ومع هذا المكربن يمكن للمستخدم تعديل ضبط عدد لفات وضع الدوران على الفارغ (الفوهة T). أما سائر أعمال الضبط الأخرى فيجب القيام بها لدى خدمة Hilti.

ملحوظة

استخدم مفكاً مناسباً للبراغي مشقوقة الرأس (عرض النصل 4 مم/5⁄32 بوصة) وأدر برغي الضبط برفق في إطار نطاق الضبط المسموح به.

1. قم بتنظيف فلتر الهواء.
2. دع الجهاز يصل إلى درجة حرارة التشغيل.
3. اضبط فوهة الدوران على الفارغ (T) بحيث يدور الجهاز بهدوء في وضع الدوران المحايد وتتوقف أسطوانة القطع بشكل آمن.

9.8 أعمال التنظيف

التنظيف الجيد للجهاز هو أهم شرط لضمان التشغيل بأمان وبدون اختلالات.

تراكم الاتساخات الشديدة على المحرك وكذلك في فتحات التبريد يمكن أن يؤدي إلى السخونة المفرطة للجهاز.

» اعمل على منع توغل أجسام غريبة إلى داخل الجهاز.

» لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو ماء متدفق في عملية التنظيف!

» لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون.

» قم بتنظيف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء أو فرشاة جافة.

» تأكد من جفاف ونظافة جميع المقابض وخلوها من الزيوت والشحوم.

10.8 الصيانة

افحص بصفة دورية جميع الأجزاء الخارجية للجهاز وللملحق التكميلي من حيث وجود أضرار وجميع عناصر الاستعمال من حيث أدائها لوظيفتها بشكل سليم. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما تكون هناك أجزاء تالفة أو إذا كانت بعض عناصر الاستعمال لا تعمل بشكل سليم. اعمل على إصلاح الجهاز لدى خدمة Hilti.

11.8 الفحص بعد أعمال العناية والصيانة

بعد إجراء أعمال العناية والصيانة يجب فحص ما إذا كانت جميع تجهيزات الحماية مركبة وتؤدي وظيفتها بدون أخطاء.

12.8 النقل في السيارة

احترس

اجعل الجهاز يبرد تماما قبل نقله لتجنب نشوب حريق.

احترس

عند شحن الجهاز بخدمة الطرود البريدية يجب تفريغ خزان البنزين تماما. ونوصي بالاحتفاظ بالتغليف الأصلي قدر الإمكان لاستخدامه عند الحاجة لنقل الجهاز.

1. قم بفك أسطوانات القطع.
2. قم بتأمين الجهاز ضد الانقلاب والتعرض لأضرار وتسرب الوقود.
3. لا تقم بنقل العربة الحاملة إلا وخزان الماء فارغ.

13.8 تخزين الجهاز لفترة طويلة نسبيا

خطر

احفظ الأجهزة غير المستعملة بشكل آمن. ينبغي حفظ الأجهزة غير المستخدمة في مكان جاف أو مرتفع أو مغلق وبعيدا عن متناول الأطفال.

1. قم بتفريغ خزان الوقود ودع الجهاز يدور على الفارغ في وضع الدوران المحايد.
2. قم بفك أسطوانة القطع.
3. قم بتنظيف الجهاز جيداً وتشحيم الأجزاء المعدنية.
4. قم بفك شمعة الإشعال.
5. قم بسكب القليل من زيت محركات ثنائية الشوط (1 إلى 2 ملعقة صغيرة) في الأسطوانة.
6. اجذب مقبض بادئ التشغيل عدة مرات. من خلال ذلك يتوزع الزيت في الأسطوانة.
7. قم بتركيب شمعة الإشعال.
8. قم بتغليف الجهاز بكيس بلاستيكي.
9. قم بتخزين الجهاز.

9 تقصي الأخطاء

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
أسطوانة القطع تدور بشكل أبطأ نسبيا عند القطع أو تتوقف تماما.	ضغط القطع عال للغاية (أسطوانة القطع تتعثر في المقطع).	اخفض ضغط القطع وأمسك الجهاز بشكل مستقيم.
	السير مرتخي أو ممزق.	قم بشد السير أو استبدله.
	أسطوانة القطع مركبة ومربوطة بشكل غير سليم.	راجع التركيب وعزم الربط.
	اتجاه دوران خاطئ لأسطوانة القطع	راجع اتجاه الدوران وقم بتعديله إذا لزم الأمر.
	الجزء الأمامي لذراع المنشار غير مثبت.	أحكم ربط صواميل القمط.
اهتزازات شديدة، انحراف مسار القطع	أسطوانة القطع مركبة ومربوطة بشكل غير سليم.	راجع التركيب وعزم الربط.
	أسطوانة القطع بها أضرار (مواصفاتها غير مناسبة، بها تشققات، قطاعات ناقصة، منثنية، متعرضة لسخونة مفرطة، مشوهة وما إلى ذلك).	قم بتغيير أسطوانة القطع.
	جلبة المركزة مركبة بشكل خاطئ.	تأكد من تطابق تجويف تركيب أسطوانة القطع المراد تركيبها مع سدادة مركزة جلبة المركزة.
المنشار لا يبدأ في العمل أو يبدأ ولكن بصعوبة.	خزان البنزين فارغ (لا يوجد وقود في المكربن).	أملأ خزان البنزين.
	اتساخ فلتر الهواء.	قم بتغيير فلتر الهواء.
	تعرض المحرك للغمر (شمعة الإشعال مبتلة).	قم بتجفيف شمعة الإشعال ومجيرة الأسطوانة (فك الشمعة). أغلق ذراع سحب الخانق وكرر عملية بدء التشغيل عدة مرات.
	خليط الوقود غير صحيح.	فم بتفريغ الجهاز واشطف وصلات الوقود والخزان. املأ الخزان بنوعية الوقود الصحيحة.
	هواء في وصلة الوقود (لا يوجد وقود في المكربن).	قم بتصريف الهواء من وصلة الوقود من خلال تشغيل مضخة شفط الوقود عدة مرات.
	اتساخ فلتر الوقود (لا يوجد وقود أو توجد كمية قليلة للغاية في المكربن).	قم بتنظيف الخزان وتغيير فلتر الوقود.
	لا تظهر شرارة إشعال أو تظهر شرارة إشعال ضعيفة (بشمعة الإشعال التي تم فكها)	قم بتنظيف شمعة الإشعال من أثر الاحتراق. راجع مسافة الإلكترودات واضبطها. قم بتغيير شمعة الإشعال. راجع ملف الإشعال والكابل والوصلات المقبسية والمفاتيح وقم بتغييرها إذا لزم الأمر.
	الانضغاط منخفض للغاية.	راجع انضغاط المحرك وعند اللزوم استبدل الأجزاء المتآكلة (حلقات الكباس، الكباس، الأسطوانة وخلافه).
	درجات حرارة عالية للغاية.	اجعل الجهاز يصل ببطء إلى درجة حرارة الغرفة وكرر عملية بدء التشغيل.
	اتساخ شبكة الحماية من الشرر أو مخرج العادم.	التنظيف.
	صعوبة حركة صمام تخفيف الانضغاط.	قم بحل الصمام.
انخفاض قدرة المحرك/قدرة المنشار	اتساخ فلتر الهواء.	قم بتغيير فلتر الهواء.

ar

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
انخفاض قدرة المحرك/قدرة المنشار	لا تظهر شرارة إشعال أو تظهر شرارة إشعال ضعيفة (بشمعة الإشعال التي تم فكها)	قم بتنظيف شمعة الإشعال من أثر الاحتراق. راجع مسافة الإلكترودات واضبطها. قم بتغيير شمعة الإشعال. راجع ملف الإشعال والكابل والوصلات المقبسية والمفاتيح وقم بتغييرها إذا لزم الأمر.
	استخدام نوع وقود خاطئ أو يوجد ماء واتساخات في الخزان.	اشطف دورة الوقود واستبدل فلتر البنزين وقم بتغيير الوقود.
	نوعية أسطوانة القطع غير ملائمة للخامة المراد قطعها.	استخدم نوعية أخرى أو اطلب مشورة Hilti.
	انزلاق سير الإدارة أو أسطوانة القطع.	راجع شد سير الإدارة وانحصار الأسطوانة وعند اللزوم قم بإصلاح الخطأ.
	الانضغاط منخفض للغاية.	راجع انضغاط المحرك وعند اللزوم استبدل الأجزاء المتآكلة (حلقات الكباس، الكباس، الأسطوانة وخلافه).
	الاستخدام الخاطئ أو غير المثالي (ضغط القطع عال للغاية، فرط سخونة أسطوانة القطع، انحصار أسطوانة القطع جانبيا، أسطوانة قطع غير ملائمة وما إلى ذلك).	اتبع إرشادات الاستخدام الواردة في دليل الاستعمال.
	العمل على ارتفاع أكبر من 1500 متر فوق مستوى سطح البحر.	احرص على ضبط المكربن لدى خدمة Hilti.
	وضع ضبط الخليط غير مثالي (خليط الوقود/الهواء).	احرص على ضبط المكربن لدى خدمة Hilti.
أسطوانة القطع لا تتوقف بشكل تام في وضع الدوران على الفارغ.	عدد لفات وضع الدوران على الفارغ عال للغاية.	راجع عدد لفات وضع الدوران على الفارغ واضبطه إذا لزم الأمر.
	وضع الضخ النصفي للوقود مثبت.	قم بتحرير وضع الضخ النصفي للوقود.
	القارنة الطاردية تالفة.	استبدل القارنة الطاردية.
وحدة بادئ التشغيل لا تعمل.	مخالب القارنة لا تعمل.	قم بتنظيفها بحيث تصبح متحركة مرة أخرى.

10 التكهين

ar

أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

المعالجة الأولية الموصى بها عند التخلص من الأوحال
ملحوظة
انتبه من المنظور البيئي لإشكالية التخلص من الأوحال بإلقائها في المسطحات المائية أو قنوات الصرف الصحي دون مرورها بمعالجة أولية مناسبة. استعلم عن التعليمات المعمول بها لدى السطات المحلية.

1. اجمع الأوحال (بشفاط سوائل مثلا)
2. اترك الأوحال تترسب وتخلص من المكونات الصلبة بإلقائها في مستودع لتجميع مخلفات البناء. (يمكن للمُنّبِدات أن تُعجل عملية الفصل بين السائل والمكونات الصلبة)

3. قبل تصريف الماء المتبقي (قلوي، تركيز pH > 7) اعمل على تخليصه من المواد الضارة من خلال خلطه بمادة تحييد حمضية أو عن طريق تخفيفه بكمية وفيرة من الماء.

11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

المسمى:	مجلخة القطع المشغلة بالبنزين
مسمى الطراز:	DSH 700/ DSH 900
الجيل:	01
سنة الصنع:	2008

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: 2006/42/EC، حتى 19 أبريل 2016: 2004/108/EC، بدءا من 20 أبريل 2016: 2014/30/EU، EN ISO 19432، EN ISO 12100، 2000/14/EC، 2011/65/EU.

Hilti Corporation، Feldkircherstrasse 100، FL-9494 Schaan

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President

Business Unit Diamond

05/2012

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2012

المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

ar

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

Printed: 19.10.2015 | Doc-Nr: PUB / 5128398 / 000 / 01